



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-EIGHTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Thursday, 22 May 2008 — No. 87

**President of the National Assembly:
Mr. Michel Bissonnet**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 10.08 o'clock a.m.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

Mrs. Normandeau, Minister of Municipal Affairs and Regions, moved, —That Bill 82, An Act to amend various legislative provisions respecting municipal affairs, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 82 was accordingly passed in principle.

Mr. Fournier, Government House Leader, moved that Bill 82 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Planning and the Public Domain.

The motion was carried.

Mr. Béchar, Minister of Natural Resources and Wildlife, moved, —That Bill 87, An Act to establish a mining heritage fund, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 87 was accordingly passed in principle.

Mr. Fournier, Government House Leader, moved that Bill 87 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Labour and the Economy.

The motion was carried.

22 May 2008

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Social Affairs on its clause-by-clause consideration of Bill 70, An Act to amend the Act respecting health services and social services, the Health Insurance Act and the Act respecting the Régie de l'assurance maladie du Québec, together with the amendments handed in by Mr. Couillard, Minister of Health and Social Services.

The amendments were declared in order.

After debate thereon, the amendments were carried.

The report, as amended, was concurred in.

At 12.00 o'clock p.m., Mr. Chagnon, Second Vice-President, suspended the proceedings until 2.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 2.05 o'clock p.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Ministers

Mr. Charest, Premier, made a statement about the Bouchard-Taylor Commission report.

Mr. Dumont, Leader of the Official Opposition, commented on behalf of the Official Opposition.

Mrs. Marois, Leader of the Second Opposition Group, commented on behalf of the Second Opposition Group.

22 May 2008

Presenting Papers

Mrs. St-Pierre, Minister of Culture, Communications and the Status of Women, tabled the following:

A notice of classification from the Commission des biens culturels du Québec, concerning the classification of the Habitation-de-Samuel-De Champlain historic and archaeological site.

(Sessional Paper No. 998-20080522)

Mr. President tabled the following:

A letter, dated 22 May 2008, he had received from Mr. Christian Lévesque, the Member for Lévis, informing him of his resignation as vice-chairman of the Committee on Institutions, beginning on 22 May 2008;

(Sessional Paper No. 999-20080522)

A letter, dated 22 May 2008, he had received from Mrs. Linda Lapointe, the Member for Groulx, informing him of her resignation as vice-chairman of the Committee on Public Finance, beginning on 22 May 2008.

(Sessional Paper No. 1000-20080522)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mrs. Morissette (Charlesbourg) tabled the following:

A multifaith calendar of the religious holidays in 2008, published by McGill University for the university community.

(Sessional Paper No. 1001-20080522)

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Charest, Premier, Mr. Dumont, Leader of the Official Opposition, and Mrs. Marois, Leader of the Second Opposition Group, jointly moved:

THAT the National Assembly reiterate its desire to promote the language, history, culture and values of the Québec nation, foster the integration of each person into our nation in a spirit of openness and reciprocity, and express its attachment to our religious and historic heritage represented particularly by the crucifix in our Blue Room and our coat of arms adorning our institutions.

The question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. 59 in Appendix)

Yeas: **100** Nays: **0** Abstentions: **0**

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Gagnon-Tremblay, Minister of International Relations, Mr. Turp (Mercier) and Mr. Riedl (Iberville) jointly moved:

THAT the National Assembly express its deepest sympathy to the Chinese people following the earthquake of 12 May 2008 that devastated part of Sichuan province and the surrounding regions, and that it recall that this disaster, whose death toll is rising day by day, may have caused 40,000 deaths, tens of thousands missing, and over 4.5 million persons left without a home.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

22 May 2008

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Roy (Montmagny-L'Islet), Mrs. Beauchamp, Minister of Sustainable Development, Environment and Parks, and Mr. Pagé (Labelle) jointly moved:

THAT the National Assembly mark the International Day for Biological Diversity, which is held on 22 May, and that it recall the importance of working toward reducing the rate of depletion of this diversity to ensure the protection of life in all of its forms, including human life.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Roy (Lotbinière), Mr. Dupuis, Minister of Justice and Minister of Public Security, and Mr. Côté (Dubuc) jointly moved:

THAT the National Assembly mark National Missing Children's Day, held on 25 May, and that it take the opportunity to draw the population's attention to the children gone missing in Québec, and to underline the work of associations that are out in the field.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Benjamin (Berthier), Mrs. St-Pierre, Minister of Culture, Communications and the Status of Women, and Mr. Curzi (Borduas) jointly moved:

THAT the National Assembly mark the 22nd Montreal Museums Day, which will be held on Sunday, 25 May, and that it encourage the population to take part in this cultural tradition.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

22 May 2008

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Blais, Minister responsible for Seniors, Mrs. Lapointe (Groulx) and Mrs. Harel (Hochelaga-Maisonneuve) jointly moved:

THAT the National Assembly mark the 2nd edition of the Marche de la mémoire RONA, which will be held on 25 May in 39 municipalities of Québec, aiming to raise funds for the Alzheimer Society of Québec; for over 20 years, this organization has provided various help and support services free of charge to persons suffering from Alzheimer's disease and to their family caregivers; it should be noted that 105,600 Quebecers are currently suffering from this disease.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Caire (La Peltrie), Mr. Couillard, Minister of Health and Social Services, and Mr. Drainville (Marie-Victorin) jointly moved:

THAT the National Assembly mark Canadian Infertility Awareness Week, which is being held from 18 to 24 May 2008, and that it recall that infertility is a medical condition that affects close to 10 % of Québec's population.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84 and 185, Mrs. St-Pierre, Minister of Culture, Communications and the Status of Women, Mr. Benjamin (Berthier) and Mr. Curzi (Borduas) jointly moved:

THAT the National Assembly mark the 30th anniversary of the Conseil supérieur de la langue française.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Pursuant to Standing Order 129, Mr. Bonnardel, Chief Opposition Whip, moved:

THAT the Member for Beauce-Sud be named a permanent member of the Committee on Public Administration, in replacement of the Member for Champlain;

THAT the Member for Maskinongé be named a permanent member of the Committee on Agriculture, Fisheries and Food, in replacement of the Member for Drummond;

THAT the Member for Saint-Jean be named a permanent member of the Committee on Social Affairs, in replacement of the Member for Masson;

THAT the Member for Nicolet-Yamaska be named a permanent member of the Committee on Social Affairs, in replacement of the Member for L'Assomption;

THAT the Member for Groulx be named a permanent member of the Committee on Social Affairs, in replacement of the Member for Montmagny-L'Islet;

THAT the Member for Blainville be named a permanent member of the Committee on Planning and the Public Domain, in replacement of the Member for Arthabaska;

THAT the Member for Jean-Lesage be named a permanent member of the Committee on Culture, in replacement of the Member for Joliette;

THAT the Member for La Prairie be named a permanent member of the Committee on Culture, in replacement of the Member for Shefford;

THAT the Member for Masson be named a permanent member of the Committee on Culture, in replacement of the Member for Deux-Montagnes;

THAT the Member for Trois-Rivières be named a permanent member of the Committee on Education, in replacement of the Member for Mirabel;

THAT the Member for Champlain be named a permanent member of the Committee on Education, in replacement of the Member for Nicolet-Yamaska;

THAT the Member for L'Assomption be named a permanent member of the Committee on Education, in replacement of the Member for La Prairie;

THAT the Member for Shefford be named a permanent member of the Committee on Labour and the Economy, in replacement of the Member for Johnson;

THAT the Member for Montmagny-L'Islet be named a permanent member of the Committee on Labour and the Economy, in replacement of the Member for Jean-Lesage;

THAT the Member for Lévis be named a permanent member of the Committee on Public Finance, in replacement of the Member for Groulx;

THAT the Member for Arthabaska be named a permanent member of the Committee on Public Finance, in replacement of the Member for Saint-Jean;

THAT the Member for Johnson be named a permanent member of the Committee on Public Finance, in replacement of the Member for Beauce-Sud;

THAT the Member for Berthier be named a permanent member of the Committee on Institutions, in replacement of the Member for Lévis;

THAT the Member for Mirabel be named a permanent member of the Committee on Institutions, in replacement of the Member for Lotbinière;

THAT the Member for Deux-Montagnes be named a permanent member of the Committee on Transportation and the Environment, in replacement of the Member for Maskinongé;

22 May 2008

THAT the Member for Drummond be named a permanent member of the Committee on Transportation and the Environment, in replacement of the Member for Blainville;

THAT these changes take effect immediately.

The motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 75, An Act to amend the Professional Code and other legislative provisions, and of Bill 69, An Act to amend the Election Act and other legislative provisions;
- the Committee on Transportation and the Environment, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 55, An Act to again amend the Highway Safety Code and other legislative provisions.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage

Mrs. Jérôme-Forget, Minister of Finance, moved the passage of Bill 64, An Act to amend the Act respecting the Autorité des marchés financiers and other legislative provisions.

22 May 2008

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 64 was passed.

At 3.43 o'clock p.m., at the request of Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, Mr. Picard, Third Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 3.55 o'clock p.m.

At 3.56 o'clock p.m., at the request of Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, Mr. Picard, Third Vice-President, suspended the proceedings until 4.45 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 5.08 o'clock p.m.

Debates Upon Adjournment

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 309, the Assembly held a debate upon adjournment on a question by Mrs. Morissette (Charlesbourg) addressed to Mrs. James, Minister of Immigration and Cultural Communities, about the recommendation on multifaith calendars contained in the Bouchard-Taylor report.

22 May 2008

Mr. Gautrin, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Tuesday, 27 May 2008, at 10.00 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 5.22 o'clock p.m., Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 27 May 2008, at 10.00 o'clock a.m.

MICHEL BISSONNET

President

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved jointly by Mr. Charest, Premier, Mr. Dumont, Leader of the Official Opposition, and Mrs. Marois, Leader of the Second Opposition Group, concerning the language, history, culture and values of the Québec nation:

(Division No. 59)

YEAS - 100

Arcand	Diamond	Lapointe	Paquet
Arseneau	Dionne-Marsolais	[Groulx]	Pelletier
Auclair	Domingue	Laporte	[Rimouski]
Bachand	Dorion	Leblanc	Pelletier
Beauchamp	Doyer	L'Écuyer	[Chapleau]
Beaupré	Drainville	[Pontiac]	Proulx
Béchar	Dubourg	L'Écuyer	Richard
Bédard	Dufour	[Saint-Hyacinthe]	Riedl
Benjamin	Dumont	Légaré	Roux
Benoit	Dupuis	Legault	Roy
Bergman	Ferland	Lelièvre	[Lotbinière]
Blais	Fournier	Lessard	Roy
Bonnardel	Francoeur	Lévesque	[Montmagny-L'Islet]
Boulet	Gagnon-Tremblay	MacMillan	Roy Verville
Caire	Gaudreault	Malavoy	Schneeberger
Camirand	[Hull]	Maltais	Simard
Charbonneau	Gaudreault	Marois	Sklavounos
Charest	[Jonquière]	Marsan	St-Pierre
Charlebois	Gautrin	Ménard	Taillon
Cloutier	Gingras	Merlini	Therrien
Côté	Gonthier	Méthé	Tomassi
Couillard	Gosselin	Morasse	Turp
Cousineau	Grandmont	Morin	Vallée
Damphousse	Grondin	Morissette	Vallières
De Martin	Hamad	Normandeau	Whissell
Deschamps	James	Ouellette	
Deslières	Jérôme-Forget	Ouimet	
Desrochers	Kotto	Pagé	